



OSPEDALE CASA DI CURA  
DELLA BREGAGLIA

**RAPPORTO E RENDICONTO  
AMMINISTRATIVO**

**2014**

<b><u>Organo direttivo</u></b>	
<b>Dicastero Ospedale</b>	<b><u>Direzione</u></b>
<b>Pedroni Bruno, presidente</b>	<b>H.Bänninger: Medico responsabile</b>
<b>Giovanoli Tanja</b>	<b>Capoinfermiera: Rea Christ</b>
<b>Ruinelli Werner</b>	<b>Amministratore: Orlando Giovannini</b>

**Organo di controllo**

Dipartim. di giustizia, polizia e sanità die Grigioni, ufficio controllo e finanze Coira

Fiduciaria Pricewaterhouse Coopers SA, Coira

**Commissione di gestione  
Comune Bregaglia**

**Crüzer Stefano  
Ganzoni Veronica  
Eichelberg Tobias**

<b>Giornate di cura:</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>
<b>Ospiti reparto cura</b>	<b>13'557</b>	<b>14'010</b>
<b>Aumento giornate di cura</b>		<b>453</b>
<b>Casi</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>
<b>Reparto acuto</b>	<b>56</b>	<b>50</b>
<b>Differenza</b>		<b>-6</b>

**BILANCIO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff.in FR.	Diff. in %
<b>1</b>	<b>ATTIVI</b>	<b>8 008 431.59</b>	<b>9 578 912.52</b>	<b>1 570 480.93</b>	<b>19.61 %</b>
<b>10</b>	<b>Sostanza circolante</b>	<b>3 721 999.44</b>	<b>3 963 231.13</b>	<b>241 231.69</b>	<b>6.48 %</b>
<b>100</b>	<b>Cassa</b>	<b>6 419.48</b>	<b>17 780.28</b>	<b>11 360.80</b>	<b>176.97 %</b>
1000.00	Cassa contabilità	6 419.48	17 780.28	11 360.80	176.97 %
<b>101</b>	<b>Posta</b>	<b>1 409 016.14</b>	<b>1 238 523.59</b>	<b>170 492.55-</b>	<b>-12.10 %</b>
1010.00	C.C.P. 70-3175-1	482 201.74	310 504.34	171 697.40-	-35.61 %
1010.01	Conto deposito PC	926 814.40	928 019.25	1 204.85	0.13 %
<b>102</b>	<b>Banche</b>	<b>1 040 478.55</b>	<b>1 301 226.35</b>	<b>260 747.80</b>	<b>25.06 %</b>
<b>1021</b>	<b>Banca Cantonale Grigione</b>	<b>964 699.29</b>	<b>1 224 276.48</b>	<b>259 577.19</b>	<b>26.91 %</b>
1021.00	BCG,Coira CG 239.062.000	733 863.51	600 170.30	133 693.21-	-18.22 %
1021.02	BCG,Coira CG 239.062.002	206 294.01	530 679.16	324 385.15	157.24 %
1021.03	BCG,Coira CG 239.062.003	24 541.77	93 427.02	68 885.25	280.69 %
<b>1022</b>	<b>Banca popolare di Sondrio</b>	<b>75 779.26</b>	<b>76 949.87</b>	<b>1 170.61</b>	<b>1.54 %</b>
1022.00	BPS,St.Moritz 0121788/007.000.001	55 793.58	56 500.39	706.81	1.27 %
1022.05	BPS, St.Moritz; Investimenti	19 985.68	20 449.48	463.80	2.32 %
<b>105</b>	<b>Conti transitori</b>	<b>745.70-</b>		<b>745.70</b>	<b>-100.00 %</b>
<b>1052</b>	<b>Conti di transito dei flussi di capitale</b>	<b>745.70-</b>		<b>745.70</b>	<b>-100.00 %</b>
1052.01	Banca conto di transito/ESR				
1052.02	Conto transito studio medico e CM	106.80-		106.80	-100.00 %
1052.03	GKB-DTA Creditori				
1052.06	Banca di transito / DTA Salari				
1052.09	Ospiti/ contanti spiccioli	638.90-		638.90	-100.00 %
<b>106</b>	<b>Pretese da forniture e prestazioni</b>	<b>963 811.16</b>	<b>1 062 422.12</b>	<b>98 610.96</b>	<b>10.23 %</b>
<b>1061</b>	<b>Debitori pazienti</b>	<b>876 057.15</b>	<b>886 174.55</b>	<b>10 117.40</b>	<b>1.15 %</b>
1061.00	Debitori ospiti acuti e reparto	833 456.45	826 865.20	6 591.25-	-0.79 %
1061.11	Debitori studio medico	59 600.70	77 109.35	17 508.65	29.38 %
1061.13	Debitori diversi (Com.,Spitex ecc.		1 200.00	1 200.00	
1061.90	Delcredere debitori	17 000.00-	19 000.00-	2 000.00-	11.76 %
<b>1062</b>	<b>Altri debitori</b>	<b>30 540.91</b>	<b>48 624.69</b>	<b>18 083.78</b>	<b>59.21 %</b>
1062.00	Altri debitori	23 220.45	33 446.20	10 225.75	44.04 %
1062.02	Debitore imposta preventiva	5 730.46	4 466.79	1 263.67-	-22.05 %
1062.04	Salari negativi		425.40	425.40	
1062.05	Debitore assegni figli	1 590.00	12 286.30	10 696.30	672.72 %
1065.00	Posizioni aperte/Conguaglio				
1065.10	Delcredere altri debitori		2 000.00-	2 000.00-	
<b>1066</b>	<b>Contributi (nostri averi)</b>	<b>57 213.10</b>	<b>127 622.88</b>	<b>70 409.78</b>	<b>123.07 %</b>
1066.01	Contributi Cantone GR	57 213.10	127 622.88	70 409.78	123.07 %
<b>107</b>	<b>Scorta merce</b>	<b>139 691.63</b>	<b>146 020.07</b>	<b>6 328.44</b>	<b>4.53 %</b>
1070.00	Scorta generi alimentari	8 522.65	11 973.85	3 451.20	40.49 %
1070.10	Scorta merci	56 263.80	17 500.00	38 763.80-	-68.90 %
1070.20	Scorta medicinali	74 905.18	116 546.22	41 641.04	55.59 %
<b>109</b>	<b>Delimitazione attiva</b>	<b>163 328.18</b>	<b>197 258.72</b>	<b>33 930.54</b>	<b>20.77 %</b>
1090.00	Transitori attivi	163 328.18	197 258.72	33 930.54	20.77 %
1090.10	Transitori fornitori				
<b>11</b>	<b>Sostanza fissa</b>	<b>4 286 432.15</b>	<b>5 615 681.39</b>	<b>1 329 249.24</b>	<b>31.01 %</b>
<b>110</b>	<b>Immobili e terreni</b>	<b>3 787 730.75</b>	<b>4 612 252.48</b>	<b>824 521.73</b>	<b>21.77 %</b>
<b>1100</b>	<b>Terreni</b>	<b>2.00</b>	<b>157 580.20</b>	<b>157 578.20</b>	<b>7878910.00 %</b>
1100.01	Parcella 914 Flin	1.00		1.00-	-100.00 %
1100.02	Parcella 915 Flin	1.00		1.00-	-100.00 %

**BILANCIO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff.in FR.	Diff. in %
<b>1101</b>	<b>Immobili ospedale</b>	<b>3 787 728.75</b>	<b>4 454 672.28</b>	<b>666 943.53</b>	<b>17.61 %</b>
1101.01	Ospedale vecchio	6 316 500.00		6 316 500.00-	-100.00 %
1101.02	Casa di cura	8 109 600.00		8 109 600.00-	-100.00 %
1101.03	Autorimessa e legnaia vecchia	150 100.00		150 100.00-	-100.00 %
1101.04	Officina e locale container	67 100.00		67 100.00-	-100.00 %
1101.05	Stalletta capre	46 200.00		46 200.00-	-100.00 %
1101.07	Casa Lisetta Cinguella, Soglio	316 300.00		316 300.00-	-100.00 %
1101.08	Casa Montaccio, Stampa	1.00		1.00-	-100.00 %
1101.09	Posteggio personale	39 475.05		39 475.05-	-100.00 %
1101.10	Immobili ospedale/casa di cura		11 289 947.00	11 289 947.00	
1101.11	Rett. Valore Ospedale vecchio	6 316 500.00-		6 316 500.00	-100.00 %
1101.12	Rett. Valore Casa di cura	4 411 130.90-		4 411 130.90	-100.00 %
1101.13	Rett. Valore Autorimessa e legnaia vecchia	150 100.00-		150 100.00	-100.00 %
1101.14	Rett. Valore Officina e locale container	36 501.40-		36 501.40	-100.00 %
1101.15	Rett. Valore Stalletta capre	25 136.00-		25 136.00	-100.00 %
1101.17	Rett. Valore Casa lisetta Cinguella Soglio	316 300.00-		316 300.00	-100.00 %
1101.19	Rett. Valore Posteggio personale	1 879.00-		1 879.00	-100.00 %
1101.20	Rett. Valore Immobili ospedale/casa di cura		6 835 274.72-	6 835 274.72-	
<b>111</b>	<b>Apparecchiature tecniche e mediche</b>	<b>108 323.35</b>	<b>147 684.27</b>	<b>39 360.92</b>	<b>36.34 %</b>
<b>1110</b>	<b>Apparecchiature mediche</b>	<b>15 431.50</b>	<b>63 498.42</b>	<b>48 066.92</b>	<b>311.49 %</b>
1110.00	Apparecchiature mediche	225 395.00	254 408.30	29 013.30	12.87 %
1110.01	Rett. Valore Apparecchiature mediche	209 963.50-	190 909.88-	19 053.62	-9.07 %
<b>1112</b>	<b>Veicoli</b>	<b>58 500.00</b>	<b>40 500.00</b>	<b>18 000.00-</b>	<b>-30.77 %</b>
1112.01	Veicoli	103 217.00	185 617.00	82 400.00	79.83 %
1112.02	Rett. Valore Veicoli	44 717.00-	145 117.00-	100 400.00-	224.52 %
<b>1113</b>	<b>Altri mobili</b>	<b>34 391.85</b>	<b>43 685.85</b>	<b>9 294.00</b>	<b>27.02 %</b>
1113.01	Mobili	143 590.00	199 008.55	55 418.55	38.60 %
1113.02	Rett. Valore Mobili	113 339.00-	168 526.95-	55 187.95-	48.69 %
1113.04	Impianti d'informatica (Hard/-Software)	130 850.85	18 056.85	112 794.00-	-86.20 %
1113.05	Rett. Valore impianti d'informatica (Hard/-Software)	126 710.00-	18 056.85-	108 653.15	-85.75 %
1113.99	Investimenti a partire da fr. 10'000.00		13 204.25	13 204.25	
<b>112</b>	<b>Installazioni</b>	<b>230 378.05</b>	<b>695 744.64</b>	<b>465 366.59</b>	<b>202.00 %</b>
1120.00	Installazioni comuni	243 248.05	2 632 588.83	2 389 340.78	982.27 %
1120.01	Rett. Valore installazioni comuni	35 325.00-	1 965 278.55-	1 929 953.55-	5463.42 %
1120.02	Installazioni specifiche	198 265.00	270 182.20	71 917.20	36.27 %
1120.03	Rett. Installazioni specifiche	175 810.00-	241 747.84-	65 937.84-	37.51 %
<b>113</b>	<b>Investimenti finanziari</b>	<b>160 000.00</b>	<b>160 000.00</b>		
1130.01	Obbligazioni cassa	160 000.00	160 000.00		
<b>114</b>					
<b>2</b>	<b>PASSIVI</b>	<b>7 683 503.34</b>	<b>9 584 742.88</b>	<b>1 901 239.54</b>	<b>24.74 %</b>
<b>20</b>	<b>Capitale da terzi</b>	<b>1 873 307.24</b>	<b>1 015 230.10</b>	<b>858 077.14-</b>	<b>-45.81 %</b>
<b>200</b>	<b>Debiti a breve scadenza</b>	<b>79 890.10</b>	<b>344 322.44</b>	<b>264 432.34</b>	<b>331.00 %</b>
2000.00	Creditori fornitori	79 890.10	344 322.44	264 432.34	331.00 %
<b>201</b>	<b>Altri debiti a breve scadenza</b>	<b>189 899.52</b>	<b>307 491.15</b>	<b>117 591.63</b>	<b>61.92 %</b>
2010.00	Creditori salario				
2010.01	Creditori imposta alla fonte	90 444.60	85 930.60	4 514.00-	-4.99 %
2010.02	Creditori previdenza professionale	1 929.50	7 245.90	5 316.40	275.53 %
2010.03	Creditore AVS, AD				
2010.04	Creditore assicurazione infortuni	11 559.03	13 557.65	1 998.62	17.29 %
2010.06	Creditore cassa malati	26 791.24	24 280.80	2 510.44-	-9.37 %
2010.08	Creditori quote sindacali		2 759.00	2 759.00	
2010.09	Creditore tredicesima				
2010.20	Creditore IVA	1 225.20	3 568.40	2 343.20	191.25 %
2010.95	Creditori assicurazioni sociali		80 225.50	80 225.50	
2010.97	Creditori ente pubblico		89 557.40	89 557.40	
2010.99	Altri creditori	57 949.95	365.90	57 584.05-	-99.37 %
<b>202</b>	<b>Anticipi ospiti e pazienti</b>		<b>3 016.15</b>	<b>3 016.15</b>	
2020.00	Anticipi ospiti e pazienti		127.90	127.90	
2020.10	Pagamenti debitori incerti		2 888.25	2 888.25	

**BILANCIO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff.in FR.	Diff. in %
<b>204</b>	<b>Delimitazione passiva</b>	<b>170 904.10</b>	<b>167 000.36</b>	<b>3 903.74-</b>	<b>-2.28 %</b>
2040.00	Transitori passivi	170 904.10	167 000.36	3 903.74-	-2.28 %
<b>206</b>	<b>Debiti finanziari a lungo termine</b>	<b>290 300.00</b>	<b>193 400.00</b>	<b>96 900.00-</b>	<b>-33.38 %</b>
2060.01	Prestito Seco, Berna	290 300.00	193 400.00	96 900.00-	-33.38 %
<b>208</b>	<b>Accantonamenti a lungo termine</b>	<b>1 142 313.52</b>		<b>1 142 313.52-</b>	<b>-100.00 %</b>
2080.02	Accantonamenti magg. entr.Regione	1 142 313.52		1 142 313.52-	-100.00 %
<b>21</b>	<b>Capitale proprio</b>		<b>2 838 553.83</b>	<b>2 838 553.83</b>	
<b>210</b>	<b>Riserve, Utile riportato</b>		<b>2 838 553.83</b>	<b>2 838 553.83</b>	
2100.10	Riserve utile		1 142 313.52	1 142 313.52	
2100.20	Riserve rettifica Valori FER		1 696 240.31	1 696 240.31	
2120.00					
<b>22</b>	<b>Fondi e Capitali di fondazione</b>	<b>106 352.15</b>	<b>113 319.15</b>	<b>6 967.00</b>	<b>6.55 %</b>
2200.04	Donazioni	106 352.15	113 319.15	6 967.00	6.55 %
<b>23</b>	<b>Fondo investimenti</b>	<b>5 703 843.95</b>	<b>5 617 639.80</b>	<b>86 204.15-</b>	<b>-1.51 %</b>
2300.00	Fondo investimenti	5 703 843.95	5 617 639.80	86 204.15-	-1.51 %
	<b>Profitto / Perdita -</b>	<b>324 928.25</b>	<b>5 830.36-</b>	<b>330 758.61</b>	<b>-101.79 %</b>

**CONTO ECONOMICO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff. In FR	Diff. in %
<b>3</b>	<b>Salari e oneri sociali</b>	<b>4 261 576.76</b>	<b>4 525 526.50</b>	<b>263 949.74</b>	<b>6.19 %</b>
<b>30</b>	<b>Salari e prest. da previdenza sociale</b>	<b>3 522 284.89</b>	<b>3 738 940.02</b>	<b>216 655.13</b>	<b>6.15 %</b>
<b>300</b>	<b>Salari</b>	<b>3 653 729.34</b>	<b>3 875 778.07</b>	<b>222 048.73</b>	<b>6.08 %</b>
<b>3001</b>	<b>Salari Medici</b>	<b>315 076.00</b>	<b>409 261.25</b>	<b>94 185.25</b>	<b>29.89 %</b>
3001.10	Salario medico primario	143 104.20	123 104.20	20 000.00-	-13.98 %
3001.30	Salario medico assistente	29 142.30	113 932.00	84 789.70	290.95 %
3001.40	Salario altri medici	142 829.50	172 225.05	29 395.55	20.58 %
<b>3002</b>	<b>Salari personale di cura</b>	<b>1 844 853.65</b>	<b>1 996 003.92</b>	<b>151 150.27</b>	<b>8.19 %</b>
3002.00	Salario person. infermieristico	1 840 746.05	1 994 345.42	153 599.37	8.34 %
3002.01	Salari All.Scuola Infermieri	4 107.60	1 658.50	2 449.10-	-59.62 %
<b>3003</b>	<b>Salari personale altre discipline mediche</b>	<b>462 252.24</b>	<b>442 618.25</b>	<b>19 633.99-</b>	<b>-4.25 %</b>
3003.00	Salari personale altre discipline mediche	462 252.24	442 618.25	19 633.99-	-4.25 %
<b>3004</b>	<b>Altri salari</b>	<b>1 031 547.45</b>	<b>1 027 894.65</b>	<b>3 652.80-</b>	<b>-0.35 %</b>
3004.00	Salari amministrazione	159 015.60	167 612.40	8 596.80	5.41 %
3004.10	Salari personale di servizio e tecnico	858 029.75	835 953.75	22 076.00-	-2.57 %
3004.30	Salari personale ambulanza	14 502.10	24 328.50	9 826.40	67.76 %
<b>308</b>	<b>Prestazioni da previdenza sociale</b>	<b>131 444.45-</b>	<b>136 838.05-</b>	<b>5 393.60-</b>	<b>4.10 %</b>
3080.00	Prestazioni da previdenza sociale	131 444.45-	136 838.05-	5 393.60-	4.10 %
<b>37</b>	<b>Oneri sociali</b>	<b>478 152.62</b>	<b>500 018.78</b>	<b>21 866.16</b>	<b>4.57 %</b>
<b>370</b>	<b>AHV, IV, EO, ALV, FAK</b>	<b>289 075.00</b>	<b>305 924.55</b>	<b>16 849.55</b>	<b>5.83 %</b>
3700.00	AVS + AD	222 202.10	235 274.00	13 071.90	5.88 %
3700.01	CAF	66 872.90	70 650.55	3 777.65	5.65 %
<b>371</b>	<b>Previdenza professionale</b>	<b>157 514.30</b>	<b>160 757.50</b>	<b>3 243.20</b>	<b>2.06 %</b>
3710.00	Previdenza professionale	157 514.30	160 757.50	3 243.20	2.06 %
<b>372</b>	<b>Cassa malattia e assicurazioni</b>	<b>31 563.32</b>	<b>33 336.73</b>	<b>1 773.41</b>	<b>5.62 %</b>
3720.00	Cassa malattia e assicurazioni	31 563.32	33 336.73	1 773.41	5.62 %
<b>38</b>	<b>Onerari dei medici</b>	<b>234 026.90</b>	<b>251 789.15</b>	<b>17 762.25</b>	<b>7.59 %</b>
<b>380</b>	<b>Onerari medici</b>	<b>234 026.90</b>	<b>251 789.15</b>	<b>17 762.25</b>	<b>7.59 %</b>
3800.00	Onerario medico/studio	234 026.90	251 789.15	17 762.25	7.59 %
<b>39</b>	<b>Altri costi del personale</b>	<b>27 112.35</b>	<b>34 778.55</b>	<b>7 666.20</b>	<b>28.28 %</b>
<b>390</b>	<b>Assunzioni</b>	<b>2 094.80</b>	<b>6 851.55</b>	<b>4 756.75</b>	<b>227.07 %</b>
3900.00	Assunzioni	2 094.80	6 851.55	4 756.75	227.07 %
<b>391</b>	<b>Corsi di perfezionamento</b>	<b>18 822.40</b>	<b>17 700.15</b>	<b>1 122.25-</b>	<b>-5.96 %</b>
3910.00	Formazioni	960.00	1 440.00	480.00	50.00 %
3920.00	Aggiornamento	17 862.40	16 260.15	1 602.25-	-8.97 %
<b>398</b>	<b>Costi personale secondari</b>	<b>6 195.15</b>	<b>10 226.85</b>	<b>4 031.70</b>	<b>65.08 %</b>
3980.00	Costi secondari personale	6 195.15	10 226.85	4 031.70	65.08 %
<b>4</b>	<b>Altri costi d'esercizio</b>	<b>1 626 419.54</b>	<b>1 864 669.03</b>	<b>238 249.49</b>	<b>14.65 %</b>
<b>40</b>	<b>Fabbisogno medico</b>	<b>546 633.49</b>	<b>587 411.07</b>	<b>40 777.58</b>	<b>7.46 %</b>
<b>400</b>	<b>Medicamenti e altri prodotti medicinali</b>	<b>455 361.88</b>	<b>469 940.74</b>	<b>14 578.86</b>	<b>3.20 %</b>
4000.00	Medicinali	391 668.60	410 606.63	18 938.03	4.84 %
4000.10	Sangue	196.00	483.80	287.80	146.84 %
4000.30	Prodotti disinfettanti	3 183.48	6 151.51	2 968.03	93.23 %
4000.80	Medicamenti non pagati dalle Casse malati	106.90	106.90	106.90-	-100.00 %
4000.90	Altri prod.medicinali	60 206.90	52 698.80	7 508.10-	-12.47 %

**CONTO ECONOMICO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff. In FR	Diff. in %
<b>401</b>	<b>Materiale di medicazione, strumenti. Utensili</b>	<b>71 011.76</b>	<b>94 470.98</b>	<b>23 459.22</b>	<b>33.04 %</b>
4010.00	Materiale di fasciatura	9 195.03	4 837.70	4 357.33-	-47.39 %
4010.10	Materiale di suture	77.75		77.75-	-100.00 %
4010.40	Materiale d'incontinenza	29 752.25	35 166.03	5 413.78	18.20 %
4010.50	Istrumenti e vetri medic.	249.75	62.50	187.25-	-74.98 %
4010.60	Utensili	1 416.70	5 272.46	3 855.76	272.16 %
4010.70	Materiale di laboratorio	5 313.40	24 233.30	18 919.90	356.08 %
4010.90	Materiale monouso	24 794.13	24 898.99	104.86	0.42 %
4010.95	Materiale non pagato dalle assicurazioni	212.75		212.75-	-100.00 %
<b>403</b>	<b>Materiale radiologico</b>	<b>1 161.10</b>	<b>1 891.50</b>	<b>730.40</b>	<b>62.91 %</b>
4030.00	Materiale radiografie	559.30	1 289.70	730.40	130.59 %
4030.10	Materiale di sviluppo	601.80	601.80		
<b>404</b>	<b>Prodotti chimici, reagenti e agenti diagnostici</b>	<b>3 982.65</b>	<b>3 127.00</b>	<b>855.65-</b>	<b>-21.48 %</b>
4040.00	Reagente e diagnostica		100.60	100.60	
4040.20	Gas compresso	3 982.65	3 026.40	956.25-	-24.01 %
<b>405</b>	<b>Prestazioni mediche fornite da terzi</b>	<b>14 737.75</b>	<b>17 432.65</b>	<b>2 694.90</b>	<b>18.29 %</b>
4050.00	Laboratorio esterno	13 347.85	15 548.75	2 200.90	16.49 %
4050.20	Prestaz. mediche fornite da terzi	1 359.90	478.30	881.60-	-64.83 %
4050.90	Altre prestazioni fornite da terzi	30.00	1 405.60	1 375.60	4585.33 %
<b>409</b>	<b>Altro materiale medico</b>	<b>378.35</b>	<b>548.20</b>	<b>169.85</b>	<b>44.89 %</b>
4090.00	Altro materiale medico	378.35	548.20	169.85	44.89 %
<b>41</b>	<b>Prodotti Alimentari</b>	<b>193 916.55</b>	<b>188 896.51</b>	<b>5 020.04-</b>	<b>-2.59 %</b>
<b>410</b>	<b>Alimentari</b>	<b>193 916.55</b>	<b>188 896.51</b>	<b>5 020.04-</b>	<b>-2.59 %</b>
4100.00	Carne salumi e pesci	46 610.05	43 819.58	2 790.47-	-5.99 %
4100.10	Pane e biscotti	10 366.25	10 879.74	513.49	4.95 %
4100.30	Latte, formaggio, burro e uova	51 540.23	49 944.92	1 595.31-	-3.10 %
4100.40	Riso, cereali e pasta	3 107.91	4 562.16	1 454.25	46.79 %
4100.50	Verdura e frutta	39 459.54	36 353.89	3 105.65-	-7.87 %
4100.60	Bevande	10 919.71	8 345.71	2 574.00-	-23.57 %
4100.70	Olio comm. e grassi	2 749.41	3 125.34	375.93	13.67 %
4100.90	Altri Generi alimentari	29 163.45	31 865.17	2 701.72	9.26 %
<b>42</b>	<b>Altre spese domestiche</b>	<b>46 471.00</b>	<b>56 281.87</b>	<b>9 810.87</b>	<b>21.11 %</b>
<b>420</b>	<b>Tessili</b>	<b>46 471.00</b>	<b>54 066.37</b>	<b>7 595.37</b>	<b>16.34 %</b>
4200.00	Tessili e stoffe	16 222.76	30 814.88	14 592.12	89.95 %
4200.10	Articoli casalinghi	9 095.42	9 568.69	473.27	5.20 %
4200.20	Vasellame e stoviglie	21 152.82	13 682.80	7 470.02-	-35.31 %
<b>425</b>	<b>Prestazioni da terzi</b>		<b>2 215.50</b>	<b>2 215.50</b>	
4250.00	Altre prestazioni da terzi		2 215.50	2 215.50	
<b>43</b>	<b>Manutenzione e riparazione</b>	<b>87 733.94</b>	<b>90 818.34</b>	<b>3 084.40</b>	<b>3.52 %</b>
<b>430</b>	<b>Manuetnzione e riparazione</b>	<b>86 688.89</b>	<b>88 896.34</b>	<b>2 207.45</b>	<b>2.55 %</b>
4300.00	Man.rip. mobili e immobili	82 368.89	83 827.69	1 458.80	1.77 %
4300.20	Man.rip. inst. di media durata	4 320.00	5 068.65	748.65	17.33 %
<b>438</b>	<b>Arnesi e utensili tecnici/officina</b>	<b>1 045.05</b>	<b>1 922.00</b>	<b>876.95</b>	<b>83.91 %</b>
4380.00	Arnesi e utensili offic.s.tecnico	1 045.05	1 922.00	876.95	83.91 %
<b>44</b>	<b>Spese per gli investimenti</b>	<b>358 394.90</b>	<b>528 964.85</b>	<b>170 569.95</b>	<b>47.59 %</b>
<b>440</b>	<b>Investimenti (secondo CCO)</b>	<b>43 845.60</b>	<b>42 393.65</b>	<b>1 451.95-</b>	<b>-3.31 %</b>
4400.00	Investimentii fino a Fr. 10'000.00	43 845.60	30 528.17	13 317.43-	-30.37 %
4401.00	Hard- e Software		11 865.48	11 865.48	
<b>442</b>	<b>Ammortamenti</b>	<b>306 972.00</b>	<b>476 155.40</b>	<b>169 183.40</b>	<b>55.11 %</b>
4420.00	Ammortamenti	306 972.00	476 155.40	169 183.40	55.11 %
<b>444</b>	<b>Altri affitti</b>	<b>7 577.30</b>	<b>10 415.80</b>	<b>2 838.50</b>	<b>37.46 %</b>
4440.00	Altri affitti incl. Leasing	7 577.30	10 415.80	2 838.50	37.46 %

**CONTO ECONOMICO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff. In FR	Diff. in %
<b>45</b>	<b>Acqua ed energie</b>	<b>70 353.15</b>	<b>80 128.95</b>	<b>9 775.80</b>	<b>13.90 %</b>
<b>450</b>	<b>Energie</b>	<b>39 017.25</b>	<b>64 128.95</b>	<b>25 111.70</b>	<b>64.36 %</b>
4500.00	Energia elettrica	20 072.25	37 628.95	17 556.70	87.47 %
4500.10	Olio combustibile/riscaldamento		7 600.00	7 600.00	
4500.20	Truciolli a legna	18 945.00	18 900.00	45.00-	-0.24 %
<b>451</b>	<b>Acqua</b>	<b>31 335.90</b>	<b>16 000.00</b>	<b>15 335.90-</b>	<b>-48.94 %</b>
4510.00	Acqua	31 335.90	16 000.00	15 335.90-	-48.94 %
<b>46</b>	<b>Costi degli interessi</b>	<b>1 897.73</b>	<b>2 123.16</b>	<b>225.43</b>	<b>11.88 %</b>
<b>469</b>	<b>Interessi passivi</b>	<b>1 897.73</b>	<b>2 123.16</b>	<b>225.43</b>	<b>11.88 %</b>
4690.00	Altri interessi e spese bancarie	1 897.73	2 123.16	225.43	11.88 %
<b>47</b>	<b>Spese amministrative</b>	<b>222 399.87</b>	<b>242 172.90</b>	<b>19 773.03</b>	<b>8.89 %</b>
<b>470</b>	<b>Materiale di cancelleria</b>	<b>19 527.92</b>	<b>27 406.38</b>	<b>7 878.46</b>	<b>40.34 %</b>
4700.00	Materiale d'ufficio	19 527.92	27 406.38	7 878.46	40.34 %
<b>471</b>	<b>Telefoni e porti</b>	<b>52 711.40</b>	<b>48 363.00</b>	<b>4 348.40-</b>	<b>-8.25 %</b>
4710.00	Telefoni, porti e altre spese	52 711.40	48 363.00	4 348.40-	-8.25 %
<b>472</b>	<b>Giornali e documentazioni</b>	<b>1 245.40</b>	<b>878.35</b>	<b>367.05-</b>	<b>-29.47 %</b>
4720.00	Giornali abbonamenti	1 245.40	878.35	367.05-	-29.47 %
<b>473</b>	<b>Spese amministrative</b>	<b>23 463.10</b>	<b>23 973.50</b>	<b>510.40</b>	<b>2.18 %</b>
4730.00	Spese amministrative	23 463.10	23 973.50	510.40	2.18 %
<b>474</b>	<b>Spese</b>	<b>11 263.75</b>	<b>4 578.00</b>	<b>6 685.75-</b>	<b>-59.36 %</b>
4740.00	Spese	11 263.75	4 578.00	6 685.75-	-59.36 %
<b>475</b>	<b>Prestazioni amministrative da terzi</b>	<b>63 931.85</b>	<b>87 045.20</b>	<b>23 113.35</b>	<b>36.15 %</b>
4750.00	Costi amministrativi da terzi	63 931.85	87 045.20	23 113.35	36.15 %
<b>478</b>	<b>Costi informatici</b>	<b>48 863.25</b>	<b>49 928.47</b>	<b>1 065.22</b>	<b>2.18 %</b>
4780.00	Costi informatici	48 863.25	49 928.47	1 065.22	2.18 %
<b>479</b>	<b>Altri costi amministrativi</b>	<b>1 393.20</b>		<b>1 393.20-</b>	<b>-100.00 %</b>
4790.00	Altri costi amministrativi	1 393.20		1 393.20-	-100.00 %
<b>48</b>	<b>Altre spese per i pazienti</b>	<b>4 579.71</b>	<b>3 723.25</b>	<b>856.46-</b>	<b>-18.70 %</b>
<b>480</b>	<b>Trasporti di pazienti</b>	<b>2 166.81</b>	<b>1 356.30</b>	<b>810.51-</b>	<b>-37.41 %</b>
4800.00	Trasporti di pazienti	198.95	249.30	50.35	25.31 %
4840.00	Costi veicoli in relaz. a trasp. pazienti	1 967.86	1 107.00	860.86-	-43.75 %
<b>485</b>	<b>Altre prestazioni da terzi</b>		<b>1 051.80</b>	<b>1 051.80</b>	
4850.00	Altre prestazioni da terzi per i pazienti		1 051.80	1 051.80	
<b>486</b>	<b>Altre spese per i pazienti</b>	<b>2 412.90</b>	<b>1 315.15</b>	<b>1 097.75-</b>	<b>-45.50 %</b>
4860.00	Altre spese per i pazienti	2 412.90	1 315.15	1 097.75-	-45.50 %
<b>49</b>	<b>Premi d'assicurazioni, tasse</b>	<b>94 039.20</b>	<b>84 148.13</b>	<b>9 891.07-</b>	<b>-10.52 %</b>
<b>490</b>	<b>Premi d'assicurazioni</b>	<b>11 275.00</b>	<b>4 959.72</b>	<b>6 315.28-</b>	<b>-56.01 %</b>
4900.00	Premi d'assicurazioni	11 275.00	4 959.72	6 315.28-	-56.01 %
<b>491</b>	<b>Premi assicurazione contro terzi</b>	<b>13 676.00</b>	<b>4 595.45</b>	<b>9 080.55-</b>	<b>-66.40 %</b>
4910.00	Premi assicurazione contro terzi	13 676.00	4 595.45	9 080.55-	-66.40 %
<b>492</b>	<b>Tasse e quote</b>	<b>31 802.35</b>	<b>37 933.65</b>	<b>6 131.30</b>	<b>19.28 %</b>
4920.00	Tasse e quote	31 802.35	37 933.65	6 131.30	19.28 %

**CONTO ECONOMICO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff. In FR	Diff. in %
<b>494</b>	<b>Costi per trasporti e veicoli</b>	<b>18 501.96</b>	<b>17 619.98</b>	<b>881.98-</b>	<b>-4.77 %</b>
4940.00	Costi veicoli /Ambulanza	9 616.42	5 001.92	4 614.50-	-47.99 %
4940.01	Costi veicoli/ Auto urgenze medico	7 757.36	6 305.01	1 452.35-	-18.72 %
4940.02	Costi veicoli/ auto s.tecnico+gip	1 128.18	6 313.05	5 184.87	459.58 %
<b>497</b>	<b>Sicurezza e sorveglianza</b>	<b>5 727.85</b>	<b>1 113.65</b>	<b>4 614.20-</b>	<b>-80.56 %</b>
4970.00	Sicurezza e sorveglianza	5 727.85	1 113.65	4 614.20-	-80.56 %
<b>498</b>	<b>Eliminazione rifiuti</b>	<b>9 140.45</b>	<b>13 564.08</b>	<b>4 423.63</b>	<b>48.40 %</b>
4980.00	Eliminazione rifiuti	9 140.45	13 564.08	4 423.63	48.40 %
<b>499</b>	<b>Altri costi di esercizio</b>	<b>3 915.59</b>	<b>4 361.60</b>	<b>446.01</b>	<b>11.39 %</b>
4990.00	Altre spese	3 915.59	4 361.60	446.01	11.39 %
<b>6</b>	<b>Ricavi</b>	<b>6 338 217.21</b>	<b>6 201 261.02</b>	<b>136 956.19-</b>	<b>-2.16 %</b>
<b>60</b>	<b>Tasse di degenza e di cura</b>	<b>512 846.00</b>	<b>409 589.76</b>	<b>103 256.24-</b>	<b>-20.13 %</b>
<b>601</b>	<b>Casi forfettari</b>	<b>442 918.95</b>	<b>383 180.03</b>	<b>59 738.92-</b>	<b>-13.49 %</b>
6010.10	SwissDRG Assicurazioni	215 694.25	205 011.78	10 682.47-	-4.95 %
6011.10	SwissDRG Cantone	227 224.70	178 168.25	49 056.45-	-21.59 %
<b>602</b>	<b>Diarie vitto e alloggio</b>	<b>7 500.00</b>		<b>7 500.00-</b>	<b>-100.00 %</b>
6020.00	Diarie vitto e alloggio SP e PR	7 500.00		7 500.00-	-100.00 %
<b>603</b>	<b>Forfait Ospedaliero</b>	<b>5 500.00</b>		<b>5 500.00-</b>	<b>-100.00 %</b>
6030.00	Tassa giornaliera SP e PR acuti	5 500.00		5 500.00-	-100.00 %
<b>607</b>	<b>Supplementi per investimenti</b>	<b>44 292.15</b>	<b>39 701.95</b>	<b>4 590.20-</b>	<b>-10.36 %</b>
6070.10	Supplementi.agli investimenti/assicurazioni	21 569.45	21 885.30	315.85	1.46 %
6071.10	Supplementi agli investimenti/Cantonoe	22 722.70	17 816.65	4 906.05-	-21.59 %
<b>609</b>	<b>Perdite su debitori</b>	<b>12 634.90</b>	<b>13 292.22-</b>	<b>25 927.12-</b>	<b>-205.20 %</b>
6090.00	Perdite su debitori pazienti	12 633.15	11 301.70-	23 934.85-	-189.46 %
6090.01	Perdite su debitori (altri)		1 993.85-	1 993.85-	
6090.03	Arrotondamento TarMed	1.75	3.33	1.58	90.29 %
<b>61</b>	<b>Prestazioni medico</b>	<b>261 703.64</b>	<b>278 108.75</b>	<b>16 405.11</b>	<b>6.27 %</b>
<b>610</b>	<b>Forfettarie medico</b>	<b>2 334.00</b>		<b>2 334.00-</b>	<b>-100.00 %</b>
6100.00	Medici forfettari SP/PR	2 334.00		2 334.00-	-100.00 %
<b>611</b>	<b>Tarmed</b>	<b>259 369.64</b>	<b>278 108.75</b>	<b>18 739.11</b>	<b>7.22 %</b>
6110.00	Prest.Medico/ prestazioni base	259 336.39	278 045.75	18 709.36	7.21 %
6110.17	Prest.medico diagnosi/terapie non chirurgiche		26.25	26.25	
6110.39	Prest. Medico radiol.	33.25	36.75	3.50	10.53 %
<b>62</b>	<b>Altre prestazioni ospedagliere</b>	<b>1 032 398.61</b>	<b>1 058 712.87</b>	<b>26 314.26</b>	<b>2.55 %</b>
<b>620</b>	<b>Laboratorio</b>	<b>44 657.20</b>	<b>45 613.80</b>	<b>956.60</b>	<b>2.14 %</b>
6200.00	Laboratorio interno	36 630.65	34 339.25	2 291.40-	-6.26 %
6200.01	Laboratorio esterno	8 026.55	11 274.55	3 248.00	40.47 %
<b>621</b>	<b>Fisioterapia</b>	<b>220 315.60</b>	<b>243 509.20</b>	<b>23 193.60</b>	<b>10.53 %</b>
6210.00	Fisioterapia	220 315.60	243 509.20	23 193.60	10.53 %
<b>622</b>	<b>Tarmed</b>	<b>162 716.11</b>	<b>168 876.42</b>	<b>6 160.31</b>	<b>3.79 %</b>
6220.00	Prest. tecniche	162 464.05	168 693.41	6 229.36	3.83 %
6220.17	Prest. tecniche non chirurgiche		122.05	122.05	
6220.35	Prest. tecniche di risveglio	196.18		196.18-	-100.00 %
6220.39	Altre prest. tecniche	55.88	60.96	5.08	9.09 %
<b>623</b>	<b>Medicamenti</b>	<b>547 222.95</b>	<b>550 336.00</b>	<b>3 113.05</b>	<b>0.57 %</b>
6230.00	Medicamenti	547 222.95	550 336.00	3 113.05	0.57 %

**CONTO ECONOMICO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff. In FR	Diff. in %
<b>625</b>	<b>Altro Materiale</b>	<b>55 086.75</b>	<b>49 177.45</b>	<b>5 909.30-</b>	<b>-10.73 %</b>
6250.00	Altro Materiale	54 860.00	47 152.40	7 707.60-	-14.05 %
6250.10	Medicamenti non pagati dalle casse	226.75	2 025.05	1 798.30	793.08 %
<b>628</b>	<b>Altre prestazioni per pazienti</b>	<b>2 400.00</b>	<b>1 200.00</b>	<b>1 200.00-</b>	<b>-50.00 %</b>
6280.20	Affitto materiale di cura	2 400.00	1 200.00	1 200.00-	-50.00 %
<b>63</b>	<b>Ricavi da casa di cura</b>	<b>3 961 978.00</b>	<b>3 916 099.30</b>	<b>45 878.70-</b>	<b>-1.16 %</b>
<b>630</b>	<b>Tasse di cura</b>	<b>135.00-</b>		<b>135.00</b>	<b>-100.00 %</b>
<b>6300</b>	<b>Tasse di cura</b>	<b>135.00-</b>		<b>135.00</b>	<b>-100.00 %</b>
6300.00	Tariffa base ospiti BESA 0	135.00-		135.00	-100.00 %
<b>632</b>	<b>Altri supplementi</b>	<b>3 962 113.00</b>	<b>3 916 099.30</b>	<b>46 013.70-</b>	<b>-1.16 %</b>
6340.00	Tasse di pensione cura/stazionari	1 285 770.00	1 194 675.00	91 095.00-	-7.08 %
6341.00	Tasse d'assistenza/ stazionari	690 202.00	697 718.30	7 516.30	1.09 %
6342.00	Tasse di cura C.malati/stazionari	832 929.90	812 402.80	20 527.10-	-2.46 %
6343.00	Tasse cura ospiti.stazionari	283 288.80	292 364.40	9 075.60	3.20 %
6346.00	Tasse di cura Cantone /stazionari	133 046.00	142 484.60	9 438.60	7.09 %
6347.00	Tasse di cura Comuni	397 951.30	426 204.20	28 252.90	7.10 %
6348.00	Tasse investimenti/Manutenzione	338 925.00	350 250.00	11 325.00	3.34 %
<b>65</b>	<b>Altre prestazioni per pazienti</b>	<b>54 002.15</b>	<b>66 218.25</b>	<b>12 216.10</b>	<b>22.62 %</b>
6500.00	Cucina	3 734.00	4 031.00	297.00	7.95 %
6500.01	Cucina IVA 7,6/5,2	2 577.80	1 867.15	710.65-	-27.57 %
6500.10	Telefono, radio, TV	2 496.80	3 844.00	1 347.20	53.96 %
6500.21	Pompe funebri IVA 7,6/5,2	2 075.00	2 610.00	535.00	25.78 %
6500.30	Trasporti pazienti	38 826.10	48 823.60	9 997.50	25.75 %
6500.90	Altre prestazioni / pazienti	2 641.35	4 302.80	1 661.45	62.90 %
6500.91	Altre prestazioni IVA 7,6/3,5	1 651.10	739.70	911.40-	-55.20 %
<b>66</b>	<b>Proventi d. gestione finanziaria</b>	<b>30 595.71</b>	<b>30 404.29</b>	<b>191.42-</b>	<b>-0.63 %</b>
<b>660</b>	<b>Affitti</b>	<b>25 832.70</b>	<b>26 902.30</b>	<b>1 069.60</b>	<b>4.14 %</b>
6600.05	Altri affitti	11 862.70	11 642.30	220.40-	-1.86 %
6600.10	Affitti del personale	13 970.00	15 260.00	1 290.00	9.23 %
<b>665</b>	<b>Interessi</b>	<b>4 763.01</b>	<b>3 501.99</b>	<b>1 261.02-</b>	<b>-26.48 %</b>
6650.00	Interessi attivi	4 763.01	3 501.99	1 261.02-	-26.48 %
<b>668</b>	<b>Altri proventi della gestione</b>				
6680.00	Altri proventi della gestione				
<b>68</b>	<b>Prestazioni al personale e a terzi</b>	<b>29 535.10</b>	<b>42 388.80</b>	<b>12 853.70</b>	<b>43.52 %</b>
6800.00	Vitto del personale IVA 7.6/5.2	2 533.15	2 478.45	54.70-	-2.16 %
6800.01	Servizio pasto IVA 2.4/0.6	13 359.30	19 201.60	5 842.30	43.73 %
6800.30	Vendite a terzi	6 167.60	10 337.30	4 169.70	67.61 %
6800.32	Vendita materiale ergoterapia	1 599.70	1 945.00	345.30	21.59 %
6800.33	Vendita magazzino centrale	399.00	615.60	216.60	54.29 %
6800.50	Telefono, radio, TV IVA 2.4/0.6	1 243.40	715.70	527.70-	-42.44 %
6800.51	Cabina telefonica / Taxcard				
6800.70	Tasse amministrative / Fotocopie	4.20		4.20-	-100.00 %
6800.72	Affitto oggetto tutti generi	242.00	479.00	237.00	97.93 %
6800.73	Vendita materiale Fisioterapia		1 156.50	1 156.50	
6800.80	Altri ricavi straordinari	3 986.75	5 459.65	1 472.90	36.94 %
<b>69</b>	<b>Contributi e sussidi</b>	<b>455 158.00</b>	<b>399 739.00</b>	<b>55 419.00-</b>	<b>-12.18 %</b>
<b>695</b>	<b>Sussidi del cantone</b>	<b>455 158.00</b>	<b>399 739.00</b>	<b>55 419.00-</b>	<b>-12.18 %</b>
6950.21	Contributo per formazioni accademiche	3 740.00	14 740.00	11 000.00	294.12 %
6950.22	Contributo per prestazioni comuni/Cantone	174 285.00	133 888.00	40 397.00-	-23.18 %
6950.23	Contributo per prestazioni comuni/Comune	22 600.00	18 111.00	4 489.00-	-19.86 %
6950.25	Contributo per pronto soccorso/Cantone	229 080.00	210 000.00	19 080.00-	-8.33 %
6950.26	Contributo per pronto soccorso/Comune	25 453.00	23 000.00	2 453.00-	-9.64 %
<b>7</b>	<b>Costi e ricavi straordinari</b>	<b>125 292.66</b>	<b>183 104.15-</b>	<b>308 396.81-</b>	<b>-246.14 %</b>
<b>78</b>	<b>Ricavi e costi straordinari</b>	<b>125 292.66</b>	<b>183 104.15-</b>	<b>308 396.81-</b>	<b>-246.14 %</b>

**CONTO ECONOMICO**

Conto	Denominazione	2013	2014	Diff. In FR	Diff. in %
<b>780</b>	<b>Costi straordinari</b>	<b>435 323.86</b>	<b>389 951.25</b>	<b>45 372.61-</b>	<b>-10.42 %</b>
7800.00	Costi straordinari	7 928.76		7 928.76-	-100.00 %
7800.02	Casa di cura costi straordinari	338 925.00	350 250.00	11 325.00	3.34 %
7800.04	Ospedale costi straordinari	88 470.10	39 701.25	48 768.85-	-55.12 %
<b>786</b>	<b>Ricavi straordinari</b>	<b>310 031.20-</b>	<b>573 055.40-</b>	<b>263 024.20-</b>	<b>84.84 %</b>
7860.00	Ricavi straordinari	3 059.20-	96 900.00-	93 840.80-	3067.49 %
7860.04	Ospedale ricavi	306 972.00-	476 155.40-	169 183.40-	55.11 %
	<b>Profitto / - Perdita</b>	<b>324 928.25</b>	<b>5 830.36-</b>	<b>330 758.61-</b>	<b>-101.79 %</b>

# Rapporto amministrativo 2014

Le giornate nel reparto cura sono di nuovo aumentate, passando da 13557 a 14010(+453) nel corrente anno.

Dopo tre anni consecutivi chiusi con un risultato positivo, il conto economico 2014, nonostante l'aumento di frequenza, chiude con una piccola perdita di CHF 5'830.36.

## Conto economico

### Spese

Il totale dei salari e degli oneri sociali sono aumentati in modo rilevante (+6.19%), pari a CHF 263'949.74. Le cause dell'aumento della massa salariale è dovuta a diversi fattori.

Il forte aumento è dovuto principalmente al fatto che durante l'anno 2014, in seguito al grande afflusso di ospiti nel reparto cura abbiamo dovuto aumentare il personale curante. L'aumento è visibile sul conto 3002.00. Il saldo di questo conto è aumentato di CHF 153'599.37, nei confronti dell'anno contabile 2013.

Fortemente aumentati sono i costi salariali per i medici assistenti passati da CHF 29'142.00 nel 2013 a CHF 113'932.00, aumentando di CHF 84'789.00. L'aumento è dovuto all'impiego di un medico assistente al 100% durante tutto l'anno.

Aumentati sono anche i costi derivanti dalla sostituzione del Dr. med. H. Bänninger. I salari di questo settore sono aumentati del 20%, pari a CHF 29'395.00 per maggior presenza di medici sostituiti.

Ridotti si sono i costi salariali sui conti 3003.00 (CHF 19'634.00), aumentati di CHF 8'597.00 i costi del settore amministrativo, diminuiti quelli del personale di servizio CHF 22'076.00. Aumentati sono i costi registrati sul conto 3004.30 autisti ambulanza. L'aumento dei costi su questo conto è dovuto all'adattamento della tariffa di picchetto.

Durante l'arco dell'anno abbiamo impiegato ca. 2.4 unità di personale in più nei confronti dell'anno passato. I mutamenti delle prestazioni sociali sono in relazione con la massa salariale.

### Fabbisogno medico (conti 40)

Complessivamente i conti raggruppati sotto questa dicitura sono aumentati di CHF 40'778.00. All'interno di questo gruppo spicca la notevole differenza fra 2013 e 2014 sul conto 4010.70 materiale di laboratorio. Il saldo di questo conto nel 2013 annotava una cifra di CHF 5'313.00, mentre nel 2014 è salita a CHF 24'233.00.

La differenza deriva dalle condizioni d'acquisto. Nel 2013, il materiale di laboratorio veniva acquistato dal grossista Galexis, che fornisce la maggior parte dei medicinali. Parte dei prodotti in uso nel laboratorio sono rimasti sul conto 4000.00 e parte sono stati riconosciuti come altri prodotti medicinali. A partire dal 2014 il materiale di laboratorio per la grande maggioranza è fornito da Roche e quindi facile da riconoscere come tale.

Da segnalare l'aumento dei costi sul conto 4200.00 tessili e stoffe, che sono passate da

CHF 16'222.00 a CHF 30'814.00 nel 2014. L'aumento è dovuto fra l'altro ad un acquisto più grosso di copripiumoni, cuscini, lavette ed altro.

### **Manutenzione/investimenti 2014 (posizioni principali) da diversi conti**

Apparecchi per fisioterapia	CHF 23'900.00
Defibrillatore per autoambulanza	CHF 33'460.00
Lavastoviglie cucina	CHF 11'040.00
Pompa calore acqua calda	CHF 12'340.00
Pompa riscaldamento	CHF 4'860.00
Riparazione ascensore	CHF 3'820.00
Revisione diverse apparecchiature di cura	CHF 3'450.00
Risanamento soffitto ufficio Capoinfermiera	CHF 4'950.00
Revisione diverse apparecch. mediche	CHF 1'480.00
Revisione impianto allarme fuoco	CHF 5'070.00
Sostituzione computer	CHF 10'500.00
Uscita di sicurezza I piano Ospedale	CHF 16'940.00
Acquisto 3 parcelle	CHF 26'625.00

### **Energia elettrica: conto 4500.00**

L'aumento di CHF 17'566.70 registrato sul conto 4500.00 è stato causato principalmente dalla fattura dell'ultimo semestre 2013, ammontante a CHF 11'837.60 non conteggiata come TP nel 2013.

### **Acqua: conto 4510.00**

Sul conto acqua 2014 è registrata per l'anno 2014 una posizione transitoria. Al momento della chiusura non eravamo ancora in possesso della fattura definitiva. Nel totale del medesimo conto dell'anno precedente era contenuta una posizione concernente l'anno 2012.

### **Spese: conto 4740.00**

La riduzione del saldo a fine anno è dovuto alle minori spese avute per corsi esterni durante il corrente annuo.

### **Costi amministrativi da terzi: conto 4750.00**

L'aumento su questo conto è stato causato principalmente dai costi derivanti dal Workshop del 14.02.2014 CHF 8'600.00 e dei costi di progettazione del garage ambulanza e del deposito attrezzi CHF 12'300.00.

# Ricavi

## **Tasse di degenza: conti 60**

In seguito alla diminuzione dei casi trattati sul reparto acuto, sono diminuite anche le entrate. La riduzione dei casi acuti trattati è passata da 56 casi trattati nel 2013 a 50 casi trattati durante il 2014. Le entrate per singolo caso dipendono dalla diagnosi individuale dell'ospite. La riduzione di questo gruppo di conti ammonta a fr. 103'256.00.

## **Prestazioni medico: conti 61**

Su questo gruppo di conti abbiamo registrato un'aumento di CHF 16'405.00 pari al 6.27%. Le oscillazioni dipendono dall'aumento, rispettivamente dalla diminuzione di pazienti dello studio medico.

## **Altre prestazioni ospedaliere: conti 62**

Le entrate complessive derivanti da questo settore, sono aumentate di CHF 26'314.00.

All'interno dei singoli conti si nota che le entrate derivanti dalla fisioterapia sono aumentate del 10.53%, corrispondenti a CHF 23'190.00.

## **Ricavi casa di cura: conti 63**

Le entrate complessive provenienti dal reparto cura sono diminuite di CHF 46'013.00. La frequenza è stata molto buona, ma le entrate sono diminuite, se pur di poco. In particolare, la tariffa giornaliera massima per i costi d'albergheria si è ridotta di CHF 5.00 per giornata di cura. Le entrate sul conto 6340.00 tasse di pensione si sono ridotte di CHF 91'095.00.

Le entrate registrate sui conti 6341.00, 6343.00, 6347.00 e 6348.00 sono aumentate. Le entrate sul conto 6342.00 sono diminuite.

Aumentate sono le entrate derivanti dalle altre prestazioni per i pazienti gruppo dei conti 65, stazionari i ricavi derivanti dal gruppo di conti 66, aumentate le entrate derivanti dal gruppo di conti 68 prestazioni al personale e a terzi.

Diminuite sono invece i contributi fissi provenienti dal Cantone che sono passati da CHF 455'158.00 (2013) a CHF 399'739.00 del 2014, riducendosi di CHF 55'419.00.

I conti di gruppo 7 sono in relazione con gli ammortamenti.

Riassumendo si può affermare che l'aumento della massa salariale e degli altri costi d'esercizio sommati alla diminuzione delle entrate sono state le cause per cui il risultato d'esercizio ha subito una diminuzione di CHF 330'760.00.

## **Altro:**

Dopo 38 anni di presenza quale amministratore dell'ospedale Ospedale e Casa di cura della Bregaglia, ho deciso di terminare il mio mandato alla fine dell'anno 2015.

Nel corso degli anni nel settore sanitario sono cambiate molte cose.

Nel 1985 la casa madre delle Suore diaconesse di Berna, che dal 1920 assicurava la messa a disposizione del personale sanitario qualificato dichiarava di non essere più in grado di procurarci il personale necessario. Per questo motivo l'accordo esistente venne disdetto.

Al 30.09.1986 terminava l'attività delle ultime due Diaconesse presso il nostro Ospedale. Si trattava di Sr. Hanny e di Suor Erna.

Suor Erna aveva iniziato la propria attività nel 1957 quale infermiera professionale e dal 1960 rivestiva la carica di Suora Direttrice.

Lei lavorava da mattina a sera, assisteva il medico in sala operatoria (fino a metà degli anni 70), passava ogni giorno a salutare i pazienti sui reparti. Consigliava le giovani mamme e condivideva la loro gioia occupandosi delle cure dei neonati. Accompagnava le persone che dovevano essere trasportate in ambulanza, era responsabile della cucina e della lavanderia. Consolava chi era oppresso o in lutto. Suor Erna Dolder, è deceduta all'età di 94 anni il 07.10.2014 a Berna.

Alla fine degli anni 70 si è dovuto organizzare un servizio di picchetto ambulanza. L'autoambulanza prima del 1978 era stazionata a Vicosoprano e gli interventi venivano garantiti dal garage B.Tam SA.

Con la cessazione del rapporto di lavoro del medico Dr. G.C. Serena, si è definitivamente chiuso il reparto di maternità (1990).

Un'altra tappa importante è stata la costruzione del nuovo tratto per gli ospiti e la riattazione dell'edificio vecchio. Questi lavori si sono protratti dal 1995 al 1998.

La struttura è ancora in buono stato, ma nel prossimo futuro si dovranno effettuare diversi lavori di manutenzione di una certa importanza.

### **Prospettive per il futuro:**

Premesso che il popolo accetti la votazione del giugno 2015, a partire dal 2016 si inizierà l'attività quale Centro sanitario.

Ci saranno diversi cambiamenti a livello organizzativo con una ridefinizione delle competenze dei vari settori. Quale novità è prevista l'integrazione nella nuova struttura del servizio Spitex .

Il problema più grande da risolvere durante i prossimi due anni è la ricerca del nuovo medico primario. A questo proposito vale la pena valutare la possibilità di trovare altri modelli a quello attuale.

Nelle zone periferiche come la nostra è comunque difficile trovare medici con una buona formazione, anche in pronto soccorso e con alcuni anni di esperienza.

### **Ringraziamento**

Ringrazio tutti coloro che durante tutti questi anni hanno contribuito al buon andamento della nostra istituzione. Ringrazio le autorità della valle e quelle cantonali

che mi hanno sostenuto durante i periodi più difficili del mio mandato, ringrazio la popolazione della valle per la grande disponibilità nel concedere i crediti da noi richiesti, ringrazio pure tutte le organizzazioni, associazioni, gruppi di persone o persone singole che con le loro attività allietano le giornate a Flin creando così un ponte fra l'ospedale e il resto della valle.

Ringrazio pure i pastori della Comunità Evangelica e Cattolica per l'assistenza spirituale, offerta molto importante per l'Ospedale.

Ringrazio tutto il personale che quotidianamente curano con dedizione gli ospiti anziani e ammalati della nostra valle in condizioni non sempre facili da gestire.

Al nuovo Direttore dell'ospedale auguro un buon inizio e tante soddisfazioni nella nuova attività.

Promontogno, giugno 2015

Orlando Giovannini

<b>Donazione in memoria dei nostri defunti</b>	<b>Fr.</b>
Bösch Ursula, Pontresina	200.00
Giacometti Luciano, Stampa/Coltura	600.00
Giacometti Renato, Vicosoprano	810.00
Giovanoli-Gianotti Renata, Soglio	660.00
Maroli Renzo, Castasegna	1400.00
Pool Anilde, Castasegna	280.00
Ruinelli Ernestina, Castasegna	1340.00
Salis-Giovanoli Maria, Vicosoprano	540.00
Zuccoli Berta, Gockhausen/S.Pietro	500.00
Altre donazioni	137.00
Sponsor Giornate mondiali Alzheimer 2014	500.00
Importo registrato sul altro conto ricavi	500.00*
<b>USO DELLE DONAZIONI</b>	
Stampa magliette per giornata Alzheimer	900.00
Gas per palloncini	44.00
Aperitivo	200.00
Calendamarz	60.00

## **Rapporto capoinfermiera 2014**

Nel 2014 il personale curante è aumentato in base alle necessità. Due impiegate sono uscite, una di loro per il raggiungimento dell'età di pensionamento dopo 13 anni di servizio presso la nostra struttura. Due dipendenti sono stati assunti temporaneamente per colmare le assenze per malattia.

Nel 2014 abbiamo ricevuto una richiesta della scuola superiore professionale della Svizzera italiana di Bellinzona per una pratica di una loro studente. I dipendenti hanno accettato la sfida e accompagnato l'allieva durante i tre mesi di pratica. È stato per tutti un'esperienza arricchente. In futuro continueremo ad offrire il posto di pratica per la scuola a Bellinzona.

Purtroppo il nostro apprendista operatore sociosanitario ha interrotto la formazione nel febbraio 2014. I motivi per l'interruzione dell'apprendistato erano molteplici. L'offerta di apprendistato verrà mantenuta anche in futuro. Un'impiegata ha frequentato nel 2014 il corso per l'assistenza degli apprendisti del Cantone dei Grigioni a Poschiavo.

Anche nel 2014 abbiamo attribuito grande importanza alle formazioni continue e agli aggiornamenti professionali dei nostri dipendenti. In totale sono state frequentate 800 ore di formazioni e aggiornamenti. I corsi di formazione continua e di pratica per il servizio ambulanza non sono compresi.

### **Le seguenti dipendenti hanno potuto festeggiare i seguenti anni di servizio:**

#### **30 anni di servizio:**

Signora Guanella Monica, aiuto cuoco

#### **25 anni di servizio:**

Signora Giovanoli Alma, aiuto infermiera CRS

#### **20 anni di servizio:**

Signora Clalūna Ida, impiegata economia

Signora Guglielmana Pierangela, aiuto infermiera CRS

#### **15 anni di servizio:**

Signora Mainetti Valeria, impiegata economia

Signora Martinoli Claudia, aiuto infermiera CRS

Signora Vanoni Alessandra, infermiera professionale

#### **10 anni di servizio:**

Signora Gini Romana, aiuto infermiera CRS

Signora Pedroni Milena, aiuto farmacista

**Ringraziamo le dipendenti per il loro servizio e la loro fiducia**

**Uscite 2014:**

Signora Elisa Gadola, pensionamento

Signora Melli Stefania, aiuto infermiera CRS

**Nuove entrate 2014:**

Signora Berniga Erica, aiuto infermiera

Signora Eddri Nezha, infermiera professionale

Signor Costa Giuseppe, infermiere professionale

Signor Rigamonti Marcello, fisioterapista

Signor Prostamo Emmanuele, infermiere professionale (occupazione limitata per un anno)

Signora Gottfried Petra, aiuto infermiera, maggio - novembre 2014

Signor Gini Andrea, aiuto cucina, febbraio - giugno 2014

**Conclusione**

Anche se i giorni d'assenza nel 2014 hanno diminuito rispetto al 2013, abbiamo avuto cifre ancora piuttosto elevate. Per il 2015, la capoinfermiera, che è anche responsabile della sicurezza e sovrintende alla gestione del rischio, ha lanciato un progetto per migliorare la gestione di assenza.

È mio desiderio ringraziare tutti i nostri dipendenti che si sono mostrati molto flessibili e disponibili a subentrare per i colleghi malati. Tutte queste difficoltà sono state superate grazie a questo grande sforzo senza compromettere la cura o il servizio di pulizia.

Maggio 2015, Rea-Gabriela Christ, capoinfermiera

# Commissione di Gestione del Comune di Bregaglia

## **Rapporto della Commissione di Gestione 2014 per l'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.**

Come Commissione di Gestione abbiamo verificato la gestione dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia per l'anno 2014, controllando i verbali della Direzione e della Commissione con la rispettiva corrispondenza.

Il controllo della contabilità è stato eseguito dalla fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA. Il rendiconto 2014 chiude con una perdita di 5'830.36 CHF.

La riorganizzazione dell'Ospedale in Centro sanitario del Comune di Bregaglia e la sostituzione per pensionamento del direttore e segretaria sono in svolgimento. Dal rapporto della fiduciaria risulta che il controllo interno (IKS) non è ancora stato applicato e auspichiamo che sia integrato nella nuova organizzazione del Centro sanitario del Comune di Bregaglia.

Ringraziamo chi con il suo impegno collabora al funzionamento dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.

Proponiamo all'Assemblea di approvare la gestione con il rendiconto 2014 dandone scarico ai responsabili.

Promontogno, 15 giugno 2015

Per la Commissione di Gestione

Ganzoni Veronica



Eichelberg Tobias



Crüzer Stefano



Bericht der Revisionsstelle  
an die Spitalkommission des  
Ospedale Casa di Cura della Bregaglia  
Flin

## **Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung**

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des Ospedale Casa di Cura della Bregaglia bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Organisationskapitalnachweis und Anhang für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

### *Verantwortung der Spitalkommission*

Die Spitalkommission ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER), dem Handbuch Swiss GAAP FER des Bündner Spital- und Heimverbands und den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist die Spitalkommission für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

### *Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

### *Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Fachempfehlung zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) sowie dem Handbuch Swiss GAAP FER des Bündner Spital- und Heimverbands und entspricht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

### **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

Im Rahmen unserer Prüfung gemäss Art. 83b Abs. 3 ZGB in Verbindung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 haben wir festgestellt, dass ein ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung in allen wesentlichen Bereichen nicht dokumentiert und in allen wesentlichen Belangen nicht implementiert ist.

Nach unserer Beurteilung entspricht das interne Kontrollsystem nicht dem schweizerischen Gesetz, weshalb wir die Existenz des internen Kontrollsystems für die Aufstellung der Jahresrechnung nicht bestätigen können.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG



Claudia Andri Krensler  
Revisionsexpertin  
Leitende Revisorin



Marina Jenal-Kirchen

Chur, 03. Juni 2015

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Organisationskapitalnachweis und Anhang)